

A

aback - задувание ветра в парус, обстенивание паруса
abaft - к корме
abandoning (the race) - прекращение (гонки)
abeam - траверз
wind **abeam** - галфвинд
aboard - на борту
abovedeck - на палубе
abovewater - надводный
abrasion resistance - износостойкость
absorb moisture - впитывать влагу
access - доступ
access to the underside of the deck - доступ к внутренней стороне палубы
provides **access** to the bilge area - обеспечивает доступ в пространство трюма
acclimatization - акклиматизация
accommodations - удобства
Act of God - форс-мажорные обстоятельства, действие непреодолимых обстоятельств
added resistance - добавочное сопротивление
additives - добавки, присадки
adhesives - клеи, клеевые соединения
adjacent lifting surfaces - смежные, примыкающие несущие поверхности
admit mistake/fault - признать ошибку/вину
adrift - в дрейфе
advance ratio - относительная поступь (гребного винта)
aerodynamics - аэродинамика
aerodynamic forces - аэродинамические силы
aerodynamic properties - аэродинамические характеристики
aft - за кормой, на корме
after leech - задняя шкаторина, см. боковая шкаторина
ahead - вперед
dead slow / easy (slow) **ahead** - самый малый / малый вперед
half / full **ahead** - средний / полный вперед
air - воздух; ветер
heavy / moderate / light **air** - сильный / умеренный / слабый ветер
air bubbles, **air rockets** - воздушные пузыри
airboat - лодка с воздушным винтом
Airex - Айрекс (марка заполнителя)
Airex cored fiberglass - стеклопластик с заполнителем Айрекс
allometric series - масштабная серия
alloy - сплав
alloys be suited for various structural members - сплавы, используемые для различных конструктивных элементов
alter the course - изменить курс
alternator - Генератор зарядный
aluminium - алюминий
marine **aluminium** - морской алюминий
aluminium frame hatches - люки в алюминиевой раме
amateur status - статус любителя
American Bureau of Shipping (ABS) - Американское Бюро Судостроения
ABS approval - одобрение Американского Бюро Судостроения
amidships - у миделя
anchor - якорь
anchor bend - рыбацкий штык
anchor well - якорная ниша
anchor pocket - якорная ниша
anchor roller - якорный роульс
to heave up the **anchor** - выбирать якорь
to let go the **anchor** - отдавать якорь
anchor cable - якорная цепь
anchor apeak / atrip - панер / якорь встал
clear / foul **anchor** - якорь чист / не чист
to slip **anchor** chain - вытравить (обрубить) якорную цепь

to drag an **anchor** - дрейфовать на якоре
anchor-winch - якорная лебёдка
anemometer - анемометр
cup type **anemometer** - анемометр чашечного типа
hot wire **anemometer** - анемометр с нагревающейся проволокой
angle - угол
angle of attack - угол атаки
angle of waterline entrance - угол входа ватерлинии
angle of sail - курс яхты относительно ветра
announcer - диктор
annul, cancel - аннулировать
anode - анод
sacrificial **anode** - жертвенный анод (при электрохимической защите)
anodized - анодированный
answering pennant - ответный вымпел
anti exposure suit - костюм, предохраняющий от переохлаждения
anti fouling paint - необрастающая краска
anti trip reef - риф, предохраняющий парус от зарывания в волну
apeak - панер
apparent wind - вымпельный (кажущийся) ветер
appeal - апелляция
appendages - выступающие части
aramid - арамидный
architecture - архитектура
arm - рог якоря
Arrangement Plan - план общего расположения
deck **arrangement** - расположение, планировка палубы
ashore - на берегу
aspect ratio - относительное удлинение
high **aspect ratio** - высокое относительное удлинение
low **aspect ratio wing body** - крыловидное тело малого удлинения
assembly area - зона сбора
assembly of component structures - соединение сборных конструкций
Assessment of Damage - дефектная ведомость
astern - за кормой, у кормы
full / half / easy **astern** - полный / средний / малый назад
athwartships - поперек судна, с борта на борт
autoclave - автоклав, где осуществляется термическая обработка и вакуумное обжигание изделия
automatic buoy - автоматический сигнальный буй
autopilot - авторулевой
award - награда

B

babystay - внутренний штаг
back - выносить на ветер
backing block, backing plate - подкладка, закладная деталь
backstay, permanent backstay, run stay - ахтерштаг
backwind - подветренная сторона
backwinding - задувание (паруса)
bagggywrinkle - протектор из старых тросов на стоячем такелаже, предохраняющий паруса
bail - сливать воду, осушать
bailers - водоотливные средства
bailout bag - аварийный комплект (на случай покидания судна)
baked - термообработанный, отвержденный при высокой температуре
balance - топенант (снасть)
balance - центровка, баланс
balanced rudder - балансирный руль
ball - сигнальный шар
ballast - балласт

ballast keel (fin,long,drop) - фальшкиль (плавн., длинный, падающий)
ballasting - балластировка
balsa - бальса
balsa core - бальсовый наполнитель
barberhauler - Барбера оттяжка
bare hull - корпус без оборудования (на стадии постройки)
bareboat charter - наем судна без экипажа
barge - баржа, адмиральский катер; сталкиваться, наваливать
bark, barque - барк
barograph - барограф
base line - основная линия
batten - лата
bay - залив
be in (sporting) form - быть в (спортивной) форме
be ready mooring - швартовка: приготовиться к швартовке
beach, wave absorbing beach - волногаситель
beam - бимс, ширина, траверз
beam reach, reach, wind abeam - галфвинд
bear - швабра морская, "Машка"
bear away - уваливаться
bear off, fall off, to ease off - увалиться
bearers, engine bearers - двигателя фундамент
bearing - пеленг, пеленгование
beat - лавировка, лавировать
Beaufort scale - Бофорта шкала
bell - рында, склянка, колокол
belly - пузо паруса
Bermuda / Lateen / Sprit / Gunter / Lug rig - бермудское / латинское / шпринтовое / гуари / люгерное вооружение
berth, bunk - койка
bilge - днище, трюм
bilge pump - трюмная помпа
billyboy - каботажное парусное судно
binnacle - нактоуз
binocular - бинокль
bitt - битенг
blade - лопасть, перо; блэйд
blade area ratio - дисковое отношение (гребного винта)
blanket - прикрыть ветер
blanketing - прикрыть, перекрывание (парусов), связанность
blast - звуковой сигнал, звук
block - блок
block cheek (foot/lead) - блок палубный
block coefficient - коэффициент общей полноты
block fiddle - блок двойной (шкивы в одной плоскости)
block with becket - блок с обушком
board - борт; доска, шверт; садиться в лодку
boarding ladder - сходной трап, сходня
boat deck - шлюпочная палуба
boat designing - конструирование маломерных судов
boat hook - багор, отпорный крюк
boat hook - крюк отпорный
boat hook - отпорный крюк
boat sailing - хождение на шлюпке под парусом
boat trolley - тележка для яхты
boat, vessel - лодка, судно
boatbuilding industry - яхтостроение, малотоннажное судостроение
boating regulations - правила плавания малых судов
boatman - шкотовый
boatplug - шлюпочная пробка
boat's power to carry sail - способность лодки нести паруса
boatshed - эллинг
bob stay, whisker stay - ватерштаг

Body Plan, Joiner Sections - проекция "Корпус" теоретического чертежа
bollard - кнехт
boltrope - шкаторина
Bombay hemp, sunn-hemp - бомбейская пенька
bond - приформовка
boom - гик
boom crutch - сектор гика
boom jaws - усы гика
boom topping lift - топенант гика
boomkin - выстрел
boss - ступица гребного винта
bosun - боцман
bosun's chair - беседка
bottlescrew, rigging screw, turnbuckle - талреп
bottom - днище; морское дно, грунт
boundary layer - пограничный слой
bow pulpit - релинг носовой
bow roller - носовой роульс
bow thrusters - носовые подруливающие устройства
bow wave - носовая волна
bow, stem - нос
bowdown trim - посадка с дифферентом на нос
bow-down trimming moment - момент, заглубляющий нос
bower - становой якорь
bowl - унитаз
bowline - беседочный узел; булинь
bowline in the bight - двойной беседочный узел
bowman - баковый матрос
bow-propeller - носовой гребной винт
bowseat - сидение на носовом релинге
bowsprit - бушприт
brace - брас; оттягивать, выносить
bracket - кронштейн
braided cordage - оплетенный такелаж
breadth - ширина
break out - раскрутить, развернуть парус или флаг; оторвать якорь от грунта
breakdown, wreck - авария
breakers - буруны, прибой
breaking / impact / shear strength - разрывная / ударная / прочность на сдвиг
breaking strain - разрушающая деформация
breakwater - волнолом
breast hook - брештук
breastrope - брестроп
bridge - мост катамарана, мостик;
bridge - мостик
bridge - средняя надстройка
bridge of boats - мост понтонный
brig - бриг
bright work - медные части, "медяшки"
broach - брочинг, рыскание, бросать в брочинг, рыскать
broad reach, backstay, guy - бакштаг (курс)
broken mast - мачта сломаная
bronze medal - бронзовая медаль
brush - кисть
bucket, pail - ведро
buckling - выпучивание, образование бухтин
builder's name - строитель яхт
builder's serial number - серийный (заводской) номер (яхты)
building - постройка
building fee - строительный взнос (за яхту)
building materials - материалы строительные
building processes - производственные процессы
bulb - бульб

bulb keel - бульбкиль
bulkhead - переборка
bumpkin (boomkin) - кормовой выстрел
bunting - флагдук, материал для флагманов
buoy - бакен, буй
buoy - буй
buoyancy diesel engine - дизельный двигатель
buoyancy tank - воздушный ящик
buoyancy, flotation - плавучесть
burlap, sacking, gunny - холст
buttocks - баттоксы
by the lee - полный бакштаг

C

cabin - каюта; рубка
cabin roof - рубки крыша
cabin sides should rake inboard for modern apperance - комингсы рубки для придания современного вида должны быть наклонены
cable - кабельтов (185,2 м)
cable-laid, water-laid - кабельной работы
Cadet - Кадет (класс яхт)
calculation - расчет
calculation of displacement - расчет водоизмещения
calculation of scantlings - расчет элементов набора
call, hail - оклик
calm - штиль
calm sea - штиль, гладкая вода
calm water tests - испытания на гладкой воде
cam cleat - кулачковый стопор
camber - прогиб, выпуклость
camber of the sail - полнота (пузо) паруса
canal - канал
canard wing - переднее оперение (самолета), носовой руль, "утка"
cancelled race - отменённая гонка
canhooks - бочечный гак, захват
canoe - байдарка
canoe body - голый корпус
canvas, sailcloth - парусина, парусная ткань
cap - заглушка на вентиляционной трубе (гусаке), крышка
Cap / Primary / Intermediate shrouds - топовые / основные / средние ванты
capable of being reefed - могущий быть зарифленным
capable of being rowed, sailed or motored - гребно-парусно-моторный
capsize - терпеть аварию
carboard strake - ширстрек
carbon - углерод
carbon fiber - углеволокно
cargo - груз
cargo hold - трюм
cargo plan, stowage plan - грузовой план
cargo ship, cargo vessel - грузовое судно
cargo space - грузовое помещение
cargo-fall, cargo-wire - грузовые тали, грузовой шкентель
cargo-handling gear - погрузочно-разгрузочное оборудование
cargo-hook - грузовой гак
cargo-wheel, - грузовой блок
carline - карлингс
carve gybe - фордевинд: разновидность поворота через фордевинд на виндсерфере
carvel planked, carvel built - с обшивкой вгладь
caskling foxes - смоленые каболки, пряжи для бензеля

cat - кэт (тип вооружения); катамаран (разг.)
catamaran - катамаран
catboat - кэт, кэтбот
catenary weight - груз, подвешиваемый на якорной цепи
catketch - вооружение типа кэт-кеч
cat's paw - узел "кошачьи лапки"
cavitation - кавитация
cavitation influence - влияние кавитации
cavitation number - число кавитации
celestial navigation - астронавигация
center - центр
Center of Buoyancy (CB) - центр величины (ЦВ)
Center of Gravity (CG) - центр тяжести (ЦТ)
center of lateral resistance (CLR), center of lateral force - центр бокового сопротивления (ЦБС)
center of sail area - центр парусности
centerboard - шверт поворотного типа
centerboard boat - швертбот
centerboard case - кожух шверта
centerboard trim line - шверт-тали
centerline - продольная ось симметрии судна; закладка (киль и т.д.)
centerplane - диаметральной плоскость, диаметральной
centre board, foil keel - шверт, кинжальный киль
centre bulkhead - центральная переборка
centre gieder, centre keelson - центральный кильсон, средний кильсон
center of effort of the sails - центр давления парусов
certificate - сертификат
certificate of registry - регистрационное свидетельство
chain - цепь
chain locker - цепной ящик
chain plates - путенсы
chain splice - цепной сплесень
chain sting - цепной строп
chain stopper - цепной стопор
chalk - мел
channel - швеллер (профиль)
charger - зарядное устройство
chart - карта морская
chart room - штурманская рубка
chart table - штурманский стол
charter - чартер, сдача судна внаем
checkstay - нижний бакштаг
chef de mission - руководитель делегации
chief engineer - старший механик
chief measurer - главный меритель
chief officer, chief mate - старший помощник
chine dinghy - остроскулый швертбот
chine, turn of the bilge - скула
chisel - стамеска
chock - крепление, киповая планка
chop - толчая, беспорядочное волнение
chop strand mat - мат из рубленых волокон
chord - хорда
chunky hull - высокобортный корпус
chute, kite, spinnaker - спинакер
circulating pump - циркуляционный насос
circumference - периметр, окружность
cizalle rope - сизальский трос
clamp - привальный брус
class - класс
class association - ассоциация класса
class flag - флаг класса
class limits - ограничения класса
class officer - офицер класса

class regulation - правила класса
class regulations` infringement - нарушение правил класса
classification - классификация
clutch (clutch stopper) - стопор клавишный
claw, palm of fluke - лапа якоря
clear / foul anchor - якорь чист / не чист
clear ahead - чисто впереди
clear astern - чисто позади
clear view screen - самоочищающееся смотровое стекло (на катере)
cleat - стопор, утка
cleat (jamming) - утка (самостопоорящая)
cleat shackle - скоба
clevis pin - палец, нагель со стопорным кольцом
clew - шкотовый угол
clinker - обшивка внакрой, клинкер
clipper bow - клиперский нос
close a cable - заделка конца троса
close hauled meter - прибор для измерения эффективности лавировки
close hauled, by the wind, full and by - бейдевинд: крутой бейдевинд, круто к ветру; гоночный бейдевинд
close reach - полный бейдевинд
closed cell foam - пенопласт с закрытыми ячейками
closed finishing time - время закрытия финиша
closing ceremony - церемония закрытия
cloth - парусный брезент
clove hitch - выбленочный узел
clove hitch and half hitch - выбленочный узел со штыком
clutch - муфта
coach - тренер
coach roof - крыша рубки
coal-tar - каменноугольная смола
coaming - комингс
coast - берег
cockpit - кокпит
cockpit scuppers - шпигаты кокпита
cockpit stowage - ящик под банкой кокпита
code flag - флаг сигнальный, флаг свода
code of signals - свод сигналов
coefficients of form - коэффициенты формы
coil down - укладывать бухтой
coil, coil of rope - бухта троса
coir - кокос
coir rope - кокосовый трос
cold molding - холодное формование
collide - наваливать, сталкиваться
collision - навал, столкновение
collision - столкновение
collision bulkhead - таранная переборка
collision mat - аварийный пластырь
coloured bands - цветные марки (на рангоуте)
come about - поворачивать, изменять направление, делать поворот
commentator - комментатор
committee - комитет, комиссия
common sennit - простая оплетка
compass - компас
compass card - картушка компаса
compass course - компасный курс
competition - соревнование
competition rules - правила соревнований
competition site - место соревнований
competitor - участник соревнований
complete inversion - полное опрокидывание
completion - завершение

component feed systems - системы пропитки связующим
Computer Aided Yacht Design - автоматизированное проектирование яхт
considerably damaged yacht - яхта, существенно пострадавшая
construction - конструкция
construction members - конструктивные элементы
construction of the hull - конструкция корпуса
container - контейнер
continent championships - чемпион континента
control panel - панель приборов
controllability, driving qualities - управляемость
conventional / reversed / powderhorn sheer - седловатая / с обратной седловатостью / S-образная линия борта
conventional sheer - вогнутая (седловатая) линия борта
core - наполнитель
core material - материал наполнителя трехслойной обшивки
corrosion - коррозия
cotter pin - проволочная чека
cotton - хлопок
counter - подзор
counter current - встречное течение
counterbalance, hike - откренивание
course - курс; дистанция; маршрут
course area - зона гонки
course explanation, racing declaration - гоночное объяснение
course free for leeward yacht! - дорогу подветренной яхте!
course free for starboard tack! - дорогу правому галсу!
course free! - дорогу!
course made good - пройденный путь
course mark (№ 1, 2, 3, 4) - знак на дистанции (№ 1, 2, 3, 4)
cover - крышка, чехол
cover - чехол
cover a competitor - идти в кильватер
covering board (plank sheer), waterway - ватервейс
CQR anchor - якорь типа CQR (плуг)
crab claw rig - вооружение типа "крабовая клешня"
crab-winch - ручная лебедка
craft, water craft - судно, плавсредство
crane splice - сплесень на шкентеле
cranky, tender - расшатанный, неустойчивый
crest - гребень (волны)
crew - экипаж, команда
crewlist - список команды, судовая роль
cringle - кренгельс
cross pointing, coach - кучерская оплетка
cross rope tabling, lining - накладка, боут, бант (у паруса)
crossed seizing - поперечная стяжка бензеля
crown of deck - погиб палубы
crown, crown end - пятка якоря
crow's nest - марс, воронье гнездо
crude oil - сырая нефть
cruiser - крейсерская яхта, круизная яхта, крейсер
cruiser-racer - крейсерско-гоночная яхта
cruising - крейсерское плавание, круиз
cruising / racing yacht - круизная / гоночная яхта
cunningham - оттяжка Каннингхэма
cup - кубок
cup type anemometer - анемометр чашечного типа
circulating water channel - циркуляционный бассейн
current - течение
curvature of the deck - прогиб палубы
curve - кривая
curve of cross-sectional areas, area curve, displacement curve of areas - строевая по шпангоутам
cut - край паруса; сечение

cutter - куттер, тендер
cutting lists - карты раскроя

D

dabge - значок
dacron - дакрон
daggeboard - шверт втыкающегося типа
damage - повреждение
damage stability - остойчивость в поврежденном состоянии
danforth anchor - якорь типа Дэнфорта
dash, dash board - приборная доска
daysailer - яхта открытая без каюты или с рубкой-убежищем
dead run - курс фордевинд
dead slow / easy (slow) ahead - самый малый / малый вперед
deadeye - юферс
deadlight - иллюминатор глухой
deadrise - килеватость (днища катера)
deadweight - дедвейт; груз
decay - гниение
decide on protest - разбирать протест
decision of the jury - решение жюри
deck - палуба
deck / house top camber - погибь бимсов палубы / рубки
deck arrangement - расположение, планировка палубы
deck equipment - палубное оборудование
deck joinery - столярные работы палубы
deck opening - палубный вырез
deck organizer - киповая планка
deck plate - обушок на палубе для блоков, такелажа
deck scupper - палубная заливная горловина
deckhatch - палубный люк
deck-house - надстройка на верхней палубе
declared - заявленный участник
decline a protest - отклонить протест
delamination - расслоение
depth - глубина
depth of water - глубина воды
depth sounder, echo sounder - эхолот
derig - разоружать
derrick post - грузовая полумачта
derrick-guy - штаг грузовой стрелы
derricklift - топенант грузовой стрелы
derrick post - фундамент для грузовых стрел
descent - спуск судов
describes how typical planning hull behaves - описывает поведение типичного глиссирующего корпуса
design - проектирование, дизайн
design head / load - расчетный напор / нагрузка
design office - конструкторское бюро
design spiral - спираль проектирования
desired, proper course, required course - надлежащий курс
detress / preparatory / warning / sound / signal - сигнал бедствия / подготовительный / предупредительный / звуковой
developed blade area - спрямленный контур лопасти
deviation - девиация
deviation table - таблица девиации
dhow - доу (арабская лодка)
diagonals - диагонали, рыбины
diagonals are smooth and clean - диагонали плавные и стройные

diameter - диаметр
diamond-knot - мусинг
digital knotmeter with log - цифровой измеритель скорости, совмещенный с измерителем пройденного пути
dynamic stability - динамическая остойчивость
dinghy - швертбот, динги, шлюпка
directional stability - устойчивость на курсе
disc area ratio - дисковое отношение
displacement - водоизмещение; водоизмещающее плавание
displacement length ratio (DLR) - отношение водоизмещения к длине
displacement length ratio (DLR) - соотношение водоизмещение длина
disqualification - дисквалификация
disqualified yacht - дисквалифицированная яхта
distinguishing flag - флаг отличительный
distress flares box - аварийный набор сигнальных ракет
distress mirror - сигнальное зеркало
distribution of awards - награждение
distribution of loads - распределение нагрузок
distribution of the underwater volume - распределение подводного объема
disturbance - возмущение
disturbed wind - порывистый ветер
divider - измеритель, циркуль-измеритель
docking - докование, швартовка
docklines - швартовы
dock-worker, longshoreman - докер, портовый грузчик
dogger, bridge-screen - обвес мостика
dog watch - вахта собачья
doghouse - полурубка
dog's shank - накладка "собачья голень"
dope test - допинговый контроль
doping - допинг
Dorado ventilators - вентиляторы типа "Дорадо"
dory - дори (рыбачья плоскодонная лодка)
double (triple) concave hull shape - форма корпуса двойко (тройко) вогнутая
double bend double Spanish Burton - перегрузка спаренными стрелами
double Blackwall (-hitch) - двойной гачный узел
double block - двушкивный блок
double bottom - двойное дно
double Carrick Bend - плоский узел
double ended - двусторонний
double length of the boat - две длины корпуса
double lifelines with gates - двойные леера с "воротами"
double Matthew Walker - двойной талрепный кноп
double overhand knot - двойной простой узел
double sheave block - блок двушкивный
double sheetbend - брамшкотовый узел
double Spanish burton - двойные испанские хват-тали
double spreader rig - вооружение с двумя парами краспиц
double tacking - лавировка двумя галсами
double wire seizing - двойной проволочный бензель
double-bottom-tank - междудонная цистерна
douse a sail - быстро убрать ("загасить") парус
downflooding - заливание
downflooding angle - угол заливания
downhaul - оттяжка; оттяжка галсового угла
downwind - по ветру, полные курсы
downwind directional controllability - устойчивость на курсе на полных курсах
draft - осадка (амер.)
drag, resistance - сопротивление
Dragon - Дракон
drain hole - дренажное отверстие
drating - решетчатый настил
draught - осадка

draw - тяга
drawing of boats - жеребьевка лодок
dredge - драга, земснаряд
dredging - дноуглубительные работы
drift, lee way - дрейф
drinking water - питьевая вода
driving / side force - сила тяги / поперечная сила
drop the anchor - отдать якорь
dry dock - сухой док
dry suit - гидрокостюм, непромоканец
ducks - прижимные грузы, "крысы"
dugout canoe - долбленный каное
duration of the competitions - продолжительность соревнований
dynamic stability - остойчивость динамическая
dynamics - динамика

E

earing - рифшкентель, плоский бензель
ease - потравить, травить
easy boarding from water - простая посадка с воды
easy curvature in the entrance - небольшая кривизна на входе
edd, low water - отлив
eddy making - вихреобразование
edge - шкаторина, кромка
effect - эффект
effect of adding and removing weight - эффект добавления и перемещения весов
effect of ballasting - эффект балластировки
effects of adding and removing weight - эффекты приема и снятия груза
electric flush toilet - туалет с электросмывом
electronic aids - электронное оборудование
elliptical stern - эллиптическая корма
emergency exit, escape trunk - аварийный выход
emergency transmitter - аварийный, запасной передатчик
emerge - погружаться
emery cloth - шкурка (на тканевой основе)
end - свес, оконечность
end of the competition - окончание соревнования
end plate - концевая пластина, шайба
ender - перевозки грузов (в Швеции)
eng. towrope, am, tow line - буксирный конец
engine - двигатель
engine casing - машинный кожух
engine controls - дистанционное управление двигателя
engine room telegraph - телеграф машинного отделения
engine-room - машинное отделение
entrance panel - брандерщит
entry - заявка
epoxy resin - эпоксидная смола
equipment of the boat - оборудование судна
ergonomic principles - принципы эргономики
escort boat - судно охраны
Europe - Европа (клас яхты)
exhaust - выхлоп
exhibit - выставлять, вывешивать (сигнальные огни, флаги)
expand flat panels - развертка плоских листов
expansion - пересчет на натуру (результатов модельных испытаний)
experimental - экспериментальный
experimental methods of ship motions study - экспериментальные методы изучения качки корабля

exterior - экстерьер
exterior yacht - внешняя яхта
external forces - внешние силы
eye terminal - наконечник для стального троса
eyelets - люверсы
eyesplice - огон, очко

F

fabric - ткань
fag-end - распущенный конец троса
faired lines - согласованные обводы
fairing process - процесс согласования обводов
fairlead (Chock) - кипа
fairlead (Chock) - клюз
fairly slack, lower shrouds - основные ванты
fairway, channel - фарватер, канал
false keel - фальшкиль
false start - преждевременный старт
false start - фальстарт
fan, supporter - болельщик
fathom - сажень
fatigue - усталость
favored end - предпочтительная сторона дистанции
... feels responsive to steer - руль: ...хорошо слушается руля
fend off - одерживать, предохранять судно от удара
fender - кранец
ferro concrete - железобетон, армоцемент
ferry - паром
fiber - волокно
fiber angle - угол армирования
Fiber Reinforced Plastic (FRP) - пластик армированный волокном (ПАВ)
fiberglass - стеклопластик
fiberglass incapsulated lead keel - киль из свинца в стеклопластиковой оболочке
figure of eight - "восьмерка"
figurehead - носовая фигура
file - напильник
fill, filling - уток
filler - наполнитель
filler (deck) - фитинг (палубный)
fin - плавник
fin keel - плавниковый киль
finbox - коробка плавника у парусной доски
finish - финиш
finishing line - знак финишной линии
Finn - Финн
fire extinction - тушение пожара
fire extinguisher - огнетушитель
Fisherman's Bend - рыбацкий узел
fitting - фитинг
fixed / folding / vaning propeller - винт фиксированного шага / складной / флюгерного типа
flag - флаг
flag-pole - флагшток
flair - развал бортов
flake - уборка, укладка паруса
flaking system - уборки парусов система
flap - закрылок, элерон
flare - фальшфейер, сигнальный факел, сигнальная ракета, осветительный патрон
flare up light - световой сигнал
flashing light - проблесковый огонь

flat runs - плавный выход в корме
flat seam - плоский шов
flat stern, square transom stern - транцевая корма
flattening - уплощение (паруса)
flax - лен
flemish knot, figure of eight knot - фламандский узел, "восьмерка"
flog - задувать, заполаскивать
flood, high water - прилив
floor - флор
floorboards - пайолы
flow - поток
flow characteristics - характеристики потока
fluid dynamics - динамика жидкости
flutter, fluff - заполаскивать (о парусе)
living bridge, monkey island - вспомогательный мостик, переходной мостик
fly down wind - фордевинд
fly the flag (pennant) - нести флаг (вымпел)
fly, wind vane - флюгарка
flybridge - открытый мостик
Flying Dutchman - Летучий Голландец (класс яхт)
flying-jibboom - утлегарь
foam - пена
foam core - вспененный наполнитель
fog signal - туманный сигнал
foghorn - туманный горн
foil - подводное крыло
foils - перья (руль, шверт)
folkboat - фолькбот
following sea - попутная волна
foot - опора, фут
foot - шкаторина нижняя
foot reef - риф уплощающий по нижней шкаторине
foot straps - ножные петли, "стремена" парусной доски
fore - передний, носовой
fore and aft - в продольном направлении
fore fin - передний плавник у парусной доски
fore mast - фок-мачта
fore spring - носовой шпринг (швартов)
fore-and-aft sail - косой парус
forecastle - бак, баковая надстройка корабля, носовой кубрик
forefoot - кноп (узел соединения киля и форштевня)
foreguy - оттяжка спинакер-гика
forepeak - форпик
foresail - фок
forestay - форштаг
foretriangle - передний треугольник (обмерный)
forfeit - несчастный случай, неявка
form resistance - сопротивление формы
form, shape - форма
forward - вперед, к носу
foul - обрастать ракушками, водорослями
foul weather - ветреная, бурная погода; встречный ветер
four part turk's head - турецкая оплетка из четырех частей
fourstrand rope boat's painter - носовой фалинь, бакштов
fractional rig - дробная оснастка
fractional sloop rig - дробное вооружение шлюп
frame (timber) - шпангоут
free running model, self propelled model - самоходная модель
free surface - свободная поверхность
freeboard - надводный борт
freeingport, washport - штормовой порт
French bowline - французский беседочный узел
French sennit - французская оплетка

fresh water - пресная вода
frictional resistance - сопротивление трения
fridge compartment - холодильник
frogman - водолаз
front - фронт
front / rear boom end - пятка / нок гика парусной доски
Froude number - Фруда число
FRP boat building - постройка судна из армированного пластика
fuel - топливо
fuel supply system - система подачи топлива
fuel, furnace-oil - нефтетопливо
full / half / easy astern - полный / средний / малый назад
full and by - гоночный бейдевинд
full batten / battenless main - латы: грот со сквозными латами / без лат
full batten mainsail - грот со сквозными латами
full load - полная нагрузка
full load displacement - водоизмещение в полном грузу
fullness - полнота
full-powered vessel - судно с механическими, двигателями
full-rigged ship - корабль, судно с полным прямым вооружением
fun, funboard - доска парусная типа "фан"
funnel - дымовая труба
funnel (fuel) - лейка для топлива
furl - закрутка паруса, закручивать

G

gaff - гафель
gaff rig - гафельное вооружение
gaff topsail - топсель
gaiter, mast coat, mast shin pad - брюканец
galley - камбуз
galley stove - камбузная плита
gallows - крепления гика на палубе, сектор
galvanic corrosion - гальваническая коррозия
gangway - мостки, сходня
gangway - трапик-сходня в каюте
garboard - кормовая часть борта судна, раковина
garboard strake - шпунтовый пояс
gate start - старт "через ворота"
gear box - редуктор
gear ratio - передаточное отношение
gel coats - гелевая облицовка, декоративный слой
general cargo - генеральный груз
general chart - генеральная карта
general course, rhumb line - генеральный курс
general false start - общий фальстарт
general recall - общий отзыв
genoa winch - лебедка генуи
145 per cent furling genoa - генуя 145-процентная с закруткой
genoa, overlapping genoa - генуя, генуэзский стаксель
Genuine Carrick Bend - плоский узел
get permission of the jury - получить разрешение жюри
gimbals - карданов подвес
giradius - радиус инерции
girder - балка, ферма
girder signalling - сигналопроизводство
girdline, gantline - гордень
girth - охват
glass - песочные часы

glass cloth - стеклоткань
glass mat - стекломат
glass reinforced plastic - пластик армированный стеклом
glide - глиссировать
go about - поворачивать оверштаг
go astern - дать задний ход
go in for yachting - заниматься парусным спортом
going about - поворот оверштаг
gong - гонг
gooseneck - вертлюг гика
goosewing - нести паруса "на бабочку"
grabrails - поручни, леера
granny, granny's - "бабий" узел
grapnel - якорь кошка
gravity - тяготение
gravity-davit - гравитационная шлюпбалка
gray water - сточные воды после душа, мытья (т.е. не фекальные)
grommet, garland - прокладка, коуш
grommet, sheet lead hatch - люверс
groove (forestay & mast) - ликпаз (форштага или мачты)
groove, "to be in groove" - плавание на ветер с хорошей скоростью и принадлежащей настройке яхты
ground - дно моря
grounding - посадка на мель, заземление
gudgeon - рулевая петля
guest of honour - почётный гость
gun tackle - тали с подвижными и неподвижными блоками
gunboat - канонерская лодка
gunter - гуари
gunwale, bulwark - фальшборт, планширь швертбота
gust, puff - порыв
guy - брас
guy hook - карабин браса
gybe - поворот через фордевинд

Н

hail - оклик
half / full ahead - средний / полный вперед
Half Breadth Plan - полуширота
half round sennit - полукруглая оплетка
half-hitch - штык
halyard - фал
halyard exit slot - отверстия для прохода фалов
halyard point - фаловый угол
halyard sheave - стаксель фал
hand flare - фальшфейер
hand lay up - ручная укладка, контактное формование
hand-bearing compass - ручной компас-пеленгатор
handicap - гандикап
handle - управлять
hand-lead - ручной лот
handrail - поручень
hand-suction-pump - ручной всасывающий насос
hanging locker - платяной шкаф
hangman's knot - "удавка", удушающий узел
hank - ракс-карабин
harbour - гавань
hard / slack bilges - глубокий / мелкий трюм
hard chine - острая скула

hard over helm - руль на борт
harden a sail - выбрать шкоты так, чтобы парус стал плоским
hardener - отвердитель
hard-laid, short-laid - трос крутого спуска
hardware - металлические изделия, дельные вещи
harness - страховочная "сбруя"; пояс трапеции
hatch - люк
hatch-way - грузовой люк
hatchway beam - люковый бимс
hauling out - подъем на берег, "вытаска" судов
hawser, towing spring - перлинь
hawser-laid, plain laid - обратного (кабельного) спуска (о тросе)
head - верхняя шкаторина
head - фаловый угол; гальюн; напор
head on, longitudinal - продольный
head seas - встречное волнение
head seas tests - испытания на встречном волнении
head stay - топ-штаг
head to wind - левентик
headboard - фаловая дощечка
header, persistent shift - заход ветра
heading - курс направление
headroom - высота в помещениях
headsail - парус передний (по определению: парус, охват между серединами длин передней и задней шкаторин которого не превышает 50% от длины нижней шкаторины)
head-sails - передний парус
headway - продвижение на ветер
headwind - встречный ветер
heave to - ложиться в дрейф
heave, heaving - вертикальная качка
heaving line knot, heaving line bend - узел на бросательном конце
heavy / moderate / light air - сильный / умеренный / слабый ветер
heavy air - свежая погода
heavy derrick - деррик-кран
heel - крен, пятка руля, кия, шпангоута
helm - руль
helm orders - команды рулевому
helm station - пост управления
helmperson, helmsman - рулевой
helmport, rudder trunk - гельмпорт
hemp rope - пеньковый трос
herringbone - "елочка", шов "елочкой"
Herringbone Stitch - боцманский шов
high aspect ratio - высокое относительное удлинение
high speed powerboat - быстроходный катер
hiking - откренивание яхты
hiking stick, tiller extention - удлинитель румпеля
hiking strap - ремень для откренивания
hitch nylon - **наилон**
Hobbie - хобби
hogging - перегиб (корпуса судна на вершине волны)
hoist - подъемник, поднимать
hoisting crane - подъемный кран
holding tank - сточная цистерна
hole hawse pipe cap - клюзовая крышка
hole, gap - пробоина
hook - крюк, гак
hooker - гукер
hoops, mast hoops - сегарсы
horn - горн
horn - сирена
horn timber - контртимберс
horse iron - погон

horse power - лошадиная сила, л. с.
horseshoe preserver, horseshoe life buoys - спасательная подкова
hose (fuel, waste, water) - шланг (для топлива, фекалий, воды)
hot wire anemometer - анемометр с нагревающейся проволокой
hounds - чиксы, путенсы, вант-путенсы на мачте
House flag - флаг (вымпел) судовладельца, пароходства
house line - юзень
houseboat - плавучая дача
hower craft - судно на воздушной подушке
hull - корпус
hull form - форма корпуса
hull girder - эквивалентный брус
hull lines - обводы корпуса
hull ratios - соотношения главных размерений корпуса
hydrodimamical forces acting on ship hull - гидродинамические силы, действующие на корпус судна
hydrodynamics - гидродинамика
hydrostatics - гидростатика
Hying jib - летучий кливер, "летучка"
hypothermia - гипотермия

I

I-bar - двутавр (профиль)
ice sailing - буерный спорт
iceboat - буер
ice-breaker - ледокол
immerese - всплывать
impact / fatigue loading - ударная / усталостная нагрузка
impeller - вертушка, турбина, импеллер
inboard engine - стационарный двигатель
inboard genoa tracks with cars - погоны бортовые шкотов генуи с каретками
inboard Profile - чертеж продольного разреза корпуса
inclining - кренование
inclinometer - кренометр, инклинометр
individual / general recall - индивидуальный / общий отзыв
inflammable - горючий, воспламеняющийся
inflatable - надувная лодка, надувнушка
infraction of the sailing instructions - нарушение гоночной инструкции
initial stability - начальная остойчивость
initial stability - остойчивость начальная
injury - травма
intended for series production - предназначенный для серийного производства
interior - интерьер
interior yacht - внутренняя яхта
intermediate shrouds, snug - средние ванты
internal ballast - внутренний балласт
internal combustion engine - двигатель внутреннего сгорания
International Olympic Committee (IOC) - Международный Олимпийский Комитет (МОК)
International Yacht Racing Union (IYRU) - Международный союз парусного спорта (ИЯРУ)
inventory - оборудование
inversion - опрокидывание
inwale - внутренний привальный брус
irons, "to be in irons" - зависание в ливентике, ливентик

J

jackline - трос, протянутый вдоль палубы для крепления индивидуальных страховочных тросов
jackstaff - гюйс-шток
jackstay - контрштаг
jackstrut - контркраспица
jam cleat - стопорная утка
jamblock (jammer block) - блок стопорящий
jammer - зажим, стопор
jerrican - канистра
jet ski, jet boat - водный мотоцикл
jet, water jet, propeller-nozzle system - водомет
jetting - катание на водном мотоцикле
jetty - пирс, см. причал
jib - кливер
jib (working, storm) - стаксель (лавировочный, штормовой), кливер
jib fairlead - проводка стаксель-шкотов
jib headed rig, masthead rig - топовое вооружение
jib headed sloop rig - вооружение шлюп с топовым стакселем
jibtop - топовый стаксель, джибтоп
jig, slide - стапель
jigless - бесстапельный
jockey pole, pole, spinnaker boom - спинакер-гик
joinery - столярные работы
joint - соединение, муфта
joint (of cable) - смычка якорной цепи
 jumper stay - ромбованта
 jumper strut - ромбокраспица
junk - джонка
jury rudder - аварийный руль
jury, panel of judges - судейская коллегия
jute - джут

К

keedge - верп
kedging - верпование, перетягивание судна выбором якорного каната
keel bilge - балласт внутренний
keel boat - килевое судно
keel profile shape - форма профиля киля
keel yacht - килевая яхта
keel, wood keel - киль
keelson - кильсон
ketch - кеч, кэч
kevlar - кевлар
kicking strap - оттяжка
kight-of-way yacht - яхта, имеющая право дороги
kinsing water - вода для мытья яхты
kink - петля на снасти, шлаг
kippled sea - зыбь
kite rig - вооружение типа "воздушный змей"
knee - кница
knitted fabrics - плетеные ткани, тканые материалы
knot - узел
knotmeter - измеритель скорости, лаг

L

lace - шнур
lacing - шнуровка, конец для шнуровки

ladder - переносной трап
ladder, stairs - трап
laminated - ламинированный
lanyard - тросовый талреп; вытяжной шнур, линь
lapstrake - потеряй, (пояс обшивки)
Laser - Лазер (класс яхт)
Laser II - Лазер 2 (класс яхт)
Laser Radial - Лазер Радиал (класс яхт)
lashing - найтовы, бензеля
lashing, seizing - бензель
lateen rig - латинское вооружение
latitude - широта
launch - катер, баркас, моторная лодка; спуск судна
lay line - надлежащий курс на знак, лейлайн
lay up - укладка (армирующего материала)
lay up schedule - схема армирования
layout - расположение общее
Lazy Jack - название приспособления для рифления
lead - свинец; лот
lead lot lead-line tub - бочонок для укладки лотлиня
leader - лидер
leading edge - входящая кромка крыла
lead-line - лотлинь
lead-line matchblock - канифас-блок лотлиня
leads - кипы, проводка снастей
leak - течь
leather palm - гардаман
lee, leeward - подветренный
leeboard - шверц
Lee-o! - место для поворота!
leeward / windward helm - тенденция яхты к приведению /уваливанию
leeward leg - участок дистанции гонок, который яхты проходят полным курсом
leeward mark - подветренный знак
leeward yacht - подветренная яхта
leeway - дрейф яхты
left-handed - левой крутки
left-handed cordage - трос обратного спуска, трос левой свивки
length - длина
length overall (LOA) - длина наибольшая
let fly - раздернуть, полностью освободить шкот
Level Rated Classes - Уровневые классы
lever - рычаг, рычажная натяжка
lever of static stability - плечо статической остойчивости
licensed builder - лицензированный строитель
life belt / jacket - спасательный пояс / жилет
life buoy - спасательный буй
life raft - спасательный плот
lifeboat - спасательная шлюпка
lifeline - леер, леерное ограждение палубы
life-line, man-rope - спасательный трос
lifesling - спасательный строп
lift - подъемная сила
lifting surface - несущая поверхность
lifting surface - поверхность несущая
light - огонь (навигационный)
light air - легкий ветер
light anchorage - якорная стоянка
Light house book - справочник по маякам и знакам
lighter, barge - лихтер, баржа
Lightning - Лайтнинг (класс яхт)
limber hole - шпигат
line - линь, линия
lines - обводы

list - крен от неравномерной загрузки
list of competitors - список участников
litharge - свинцовый глет
load - нагрузка
load line mark - грузовая марка
load waterline - грузовая ватерлиния
load: water, fuel, stores, crew - нагрузка: вода, топливо, запасы, экипаж
local wind - местный ветер
location of ballast - расположение балласта
lock, sloop - шлюз
locker - рундук, шкаф, ящик
loft - плаз
lofting - плазовая разбивка
logbook - бортовой, вахтенный журнал
log-chip - ручной лаг
log-reel - вьюшка лага
log-speedometer - лаг
Longitudinal Center of Gravity (LCG) - положение центра тяжести по длине судна
long splice - длинный сплесень
long splice on wire, endless splice - длинный сплесень на стальном тросе
long turk's head - длинная турецкая оплетка
longboat - баркас
longitude - долгота
longitudinal bulkhead - продольная переборка
longitudinal location of CB - положение ЦВ по длине
longitudinal stability - остойчивость продольная
longitudinal stability - продольная остойчивость
long-linked chain - цепь с длинными звеньями
loop - рым
loose footed main - грот со свободной нижней шкаториной
lose - проиграть гонку
lose way - потерять ход
lounch - спустить на воду
low aspect ratio wing body - крыловидное тело малого удлинения
lowers - ванты основные
lowest band foot - марка нижняя
lubricating oil - смазочное масло
luff - передняя шкаторина; приводиться; заполаскивать
luff fackle, watch - двойные тали
luff tackle - хват-тали
luff upon luff - тали за тали (способ выигрыша в силе)
luff, tacking - лавировка
luffing match - лувинг-матч, борьба на курсе бейдевинд
lug - проушина, ухо, наконечник
lug rig - люгерное вооружение
luggage room - багажная кладовая
lull - затишье, временное ослабление ветра
lumber cargo, limber cargo - груз древесины

M

magnetic course - магнитный курс
magnetic declination, variation - магнитное склонение
main - грот
main deck - главная палуба
main dimensions - основные размеры
main engine - главный двигатель

main mast - грот-мачта
mainsail - грот (парус)
mainsail cover - чехол грота
mainsail girth limits - пределы охватов грота
mainsheet - гика-шкот
mainsheet traveller on structural arc - погон гика-шкота на арке
maintenance - содержание, уход
make way - уступить дорогу
man overboard! - человек за бортом!
man rope knot - стопорный кноп
management of races - организация гонок
manifold - коллектор
manila-hemp - манильская пенька
manoeuvre - маневр
manual bilge pump - ручная трюмная помпа
marine aluminium - морской алюминий
marine drafting - судостроительное черчение
marine, maritime, offshore - морской
mariner's splice, splice on a cable - сплесень на тросе кабельной работы
maritime law - морское право, правила судоходства
mark - марка, знак
mark limiting the starting line - знак ограничения стартовой линии
mark vessel - судейское судно на знаке
markenfeld - место у знака
marking - марка (на такелаже)
marking craft - судно-знак
marline spike hitch - сваечный узел
marry - сращивать
mast - мачта
mast abeam! - Мачта на траверзе!
mast crane - петух, оковка топа мачты (отогнутая назад)
mast extension - удлинитель мачты у парусной доски
mast foot - нижняя часть мачты у парусной доски
mast head - топ мачты
mast heel - шпор мачты
mast hole, partners - партнеры
mast man - мачтовый матрос
mast pole, flag pole - клотик
mast raising system - система постановки мачты
mast taper - сужающаяся часть мачты
mast track - ликпаз; погон мачты у парусной доски
mast weight - вес мачты
master curves - базовые кривые теоретического чертежа
masthead fittig - оковка топа мачты
mat - мат
match race - матчевая гонка
mate, ship's officer - штурман
Matthew Walker ('s knot) - кноп без пробивки
maul - молот
maul, mallet - боек
measurement - обмер
measurement afloat, in-water measurement - обмер на плаву
measurement certificate - свидетельство об обмере
measurement committee - мерительная комиссия
measurement diagram - обмерный чертёж
measurement trim - состояние обмера
measurer - меритель
measuring a boat - измерения маломерных судов
measuring rules - правила обмера
medical aid - медицинская помощь
medical check-up - медицинский осмотр
metacentre height - высота метацентра
metacentric stability - остойчивость метацентрическая

metallic spars - металлический рангоут
middle - мидель
middle depth - глубина акватории
mid-section - сечение по миделю
midshipman's hitch - затяжной узел (мичманский узел)
mildew - пятна гнили на парусе
minimum qualifying dimensions - минимальные квалификационные размеры
mirror image tests - испытания дублированных моделей
missing mark - отсутствующий знак
mizzen - бизань
mizzen mast - бизань-мачта
modular - модульный
mold - матрица
molding - формование
mole - мол
moment - момент
monohull - однокорпусное судно, однокорпусник
moor - причаливать, швартоваться
moorage - стоянка
mooring - швартовка
mooring cleats - швартовные утки
mooring line - швартовный конец
mooring pipe - швартовный клюз
mooring rope - швартов
mooring ropes - швартовы
mooringpost - швартовная тумба
morse lamp - сигнальная лампа
motions - качка судна
motor sailer - парусно-моторное судно
motorship - теплоход
mould - формовка, формованная секция
multi pitch propeller - гребной винт регулируемого шага, "мультипитч"
multihull - многокорпусное судно, многокорпусник
multi-plait - шпигованная оплетка
mushroom anchor - грибовидный якорь

N

narrow waters, narrows - узкие водные пути
national anthem - государственный гимн
national federation - национальная федерация
National Olympic Committee (NOC) - национальный олимпийский комитет (НОК)
national team - национальная сборная команда
natural frequency - собственная частота (колебаний)
nautical mile - морская миля
Naval Architecture - корабельная архитектура
navigation - судовождение, судоходство
navigation lights - навигационные огни
navigation lights - ходовые огни, навигационные огни
navigation ruler - штурманская линейка
navigation rules, rules of the road - правила расхождения
needle whipping - прошивная марка
needle, sail needle - парусная игла
ness batten down - закрывать брезентом
non slid deck - нескользкая палуба
Non-overlapped yachts - яхты не связаны
Norseman terminal - наконечник типа Норсеман
nose - нос парусной доски
notice for participants - оповещение участников
notice of Race - Положение о соревнованиях

nozzle - кольцевая насадка
number of the hull mould - номер матрицы корпуса
number on the back - номер участника

O

oar, scull - весло
oarlock, rowlock - уключина
oarsman - гребец
oblique seas - косое волнение
oblique seas test - опыты на косом волнении
oblique seas tests - испытания на косом волнении
observer - наблюдать
obstacle - препятствие
off season storage - межсезонное хранение
offence against sports spirit - нарушение спортивной этики
officer of the watch - вахтенный офицер
official - официальное лицо
official boat - судейское судно
offsets - ординаты
offshore breeze - береговой бриз
oil - нефть
oil cargo - нефтеналивной груз
oil pollution - загрязнение нефтью
oil tank - топливная цистерна
oilskin - непромоканец
oilskin locker - шкаф для непромоканцев
old fashioned anchor - якорь адмиралтейского типа
Olympic Type Race - гонка по олимпийской дистанции
on course - на курсе
on the beam - на траверзе
on the tack (port, starboard) - на галсе (левом, правом)
on watch - на вахте
one design - монотип
one minute rule - правило одной минуты
One Ton - Однотонник
One Ton Cup - Однотонный Кубок
one-piece molded - цельноформованный
ooch, ooching - толкание яхты, учинг
open / restricted / formula / one design class - свободный / ограниченный/ формульный / монотипный класс
opening ceremony - церемония открытия
openings, deck openings - палубные вырезы
operational stability - остойчивость эксплуатационная
opponent - соперник
Optimist - Оптимист
optimum propulsor design - проектирование оптимального движетеля
ore carrier - рудовоз
organizing committee - организационный комитет
orthographic projection - ортогональная проекция
oscillating breeze - неустойчивый ветер
osmos, osmosis - осмос
osmotic cells - полости осмоса
outboard - забортный
outboard motor - подвесной мотор
outboard motor bracket - кронштейн подвесного мотора
Outboard Profile - чертеж "вид с боку"
outer bulwark - внешний привальный брус
outfit - снабжение
outhaul - грота-шкот, оттяжка шкотового угла

outrigger - аутригер; проа
outrigger - растяжка с уключиной
outwale - наружный привальный брус
overhand knot, thumb knot - простой узел
overhang - свес
overlapped - связаны (в гонке)
overpowered - перегруженный парусами
overstand - плавание вне надлежащего курса на знак при лавировке
overtake - обгонять
overtaking yacht - обгоняющее судно
owner's name - владелец яхты
oxygen gas helmet - кислородная маска

Р

pad eye - кипа с фланцем
paddle steamer - колесный пароход
paddling - гребля на байдарке или каноэ
padlock - навесной замок
paint, colour - краска
panama towing pipe - панамский клюз
pantry - буфет в кают-компании
Para Anchor, drogue - плавучий якорь парашютного типа
parallel rules set - параллельная линейка
parcelling - клетневание
parrel - бейфут
parrel beads - ракс-клоты бейфута
pass - расходиться, пропускать
pass on the weather side - обойти с наветренной стороны
passenger accommodation - пассажирская каюта
passenger ship - Пассажирское судно
paste, glue - клей
patent anchor - патентованный якорь
pattern - модель, шаблон
pay out - дать слабину
peak - нокбензельный угол; пик
peak halyard - дирик-фал
peak-tank - концевая цистерна
pedal boat - водный велосипед, педальная лодка
pelorus - пеленгатор
penalty - штраф, надбавка
penalty points - штрафные очки
pendant - вымпел; шкентель
pendulum system - качающаяся, маятниковая система
pennant - вымпел
performance - эксплуатационные качества, ходовые качества
performance predictions - предсказание ходовых качеств
permanent bunks with mattresses - постоянные койки с матрасами
Personal Floating Device - индивидуальное спасательное средство
pier, moorage, mooring berth - причал, пирс
pilot book - лоция
pin - нагель
pin - шпилька, болт, палец, штырь
pin rail - нагельная планка
Pincers - пассатижи
pinching - приведение при сильном ветре
pine - сосна
pintail - острая корма парусной доски
pintle - штырь рулевой петли
piping, pipeline - трубопровод

pit man - матрос в кокпите
pitch - шаг винта; килевая качка
pitch gyradius - продольный радиус инерции
pitch ratio - шаговое отношение
pitching motion, pitching - килевая качка
Pitot tube - трубка Пито
plain whipping - простая марка
planking (skin) - обшивка
planning - глиссирование
planning hull - глиссирующий корпус
planning mode - режим глиссирования
plastic - пластик
pleasure boat - прогулочная лодка
plow anchor - якорь-плуг
plug - пуансон
plumb - прямой штевень
plumb ends - отвесные штевни
plywood - фанера
pocket, batten pocket - латкарман
point - румб (компаса)
polypropylene - полипропилен
poop - ют, ютовая надстройка корабля
pop up top - козырек над входным люком
port tack - левый галс
porthole - бортовой иллюминатор, вырез
portlight (opening and fixed) - иллюминатор (открываемый и глухой)
portside - борт левый
portside - левый борт
post - пиллерс
postpone (a race) - откладывать (гонку)
power gained - механический
powerboat - катер
poweryacht - моторная яхта
powl - пал
practice - тренировка
practice race - тренировочная гонка
pram - тупоносая лодка
pram bow - транцевая носовая оконечность
preheating - прогрев двигателя
premature starter - преждевременно стартовавшая яхта
preparation - подготовка
preparatory - подготовительный (сигнал)
preserver - спасательный прибор
press centre - пресс-центр
prestarting zone - предстартовая зона
pre-stretched - предварительная вытяжка (троса)
pre-stretched dacron - предварительно напряженный дакрон
preventer - завал-тали
preventer guy - страховочный агент
pricker - шило
primer - грунтовая краска
prismatic coefficient - призматический коэффициент
production line - производственная линия
profile - профиль, проекция "Бок" теоретического чертежа
propeller - гребной винт
propeller shaft - гребной вал
properly balanced - тщательно сбалансированный
prop-shaft strut - кронштейн гребного вала
propulsion - средства движения; движение
propulsor - движитель
protected by a partial skeg - защищенный прикрывающим часть руля скегом
protest - протест
protest flag - протестовый флаг

protest sheet - бланк протеста
protest time - срок подачи протеста
protestee - яхта, против которой подан протест
provides access to the bilge area - доступ: обеспечивает доступ в пространство трюма
pulley - шкив, блок; ворот; чиксы, кипы на гике для риф-шкентелей
pulling boat - гребная лодка
pulpit - релинг
pulpit with pole yoke - релинг с выемкой для спинакер-гика
pump - насос
pump - помпа, насос
pump room - насосное отделение
pumping - пампинг
purchase - гини
purchase - лопарь, тали
purchase - тали
putty - шпаклевка
putty knife - шпатель
PVC - поливинилхлорид, пенопласт

Q

qualifying - квалификационный
quarter - кормовая часть судна
quarter berth - гроб (спальное место)
quarter berth - койка "в гробу"
quarter deck - кварталдек
Quarter Ton - Четвертьтонник
quarter-deck - шканцы

R

race - гонка; участвовать в гонке, гоняться
race committee - гоночный комитет
race schedule - расписание гонок
racing rules - гоночные правила
radar reflector - радиолокационный отражатель
radial - радиальный (о покрое паруса)
radio aerial, antenna - радиоантенна
raft - плот, спасательный плот
raft canister - контейнер спасательного плота
rail - рельс, погон
rail cup - планширь
railway ferry - железнодорожный паром
rake - продольный наклон мачты
rat guard - защита от крыс
ratchet block - блок с трещоткой
ratchet block - стопорный блок, блок с "трещеткой"
rate - размер, величина, балл, разряд
rating certificate - мерительное свидетельство
rating, racing rate - гоночный балл, обмер
ratio - отношение
Ready about ! - команда "К повороту !"
recall - отзыв (в гонке), отзывать
receiver - приемник
recover a man overboard - подбирать человека за бортом
red lead - свинцовый сурик
reef - риф, брать рифы; подводная скала, риф
reef knot - прямой узел, рифовый узел

reef point - риф, люверс для рифления
reefing pendants - риф-штерты
refereeing - судейство
referee's error - ошибка судьи
regatta - регата
register number - регистрационный номер
regular seas - регулярное волнение
reinforcement - арматура
reinforcement fibers - волокна арматуры
relief - смена вахты
remake a sail - перешить паруса
repair - ремонт
repair kit - ремонтный комплект
require place near the mark - требовать место у знака
require way - требовать дорогу
required side - надлежащая сторона
resail - проводить повторную гонку
rescue boat - спасательное судно
residual resistance - сопротивление остаточное
resin - смола
resin mat soaks - мат со смоляной пропиткой
restart - повторный старт
retire - сойти с гонки / с дистанции
retractable bowsprit - бушприт выдвижной
reverse transom - обратный, реверсивный транец
reversed transom - реверсивный транец, транец с обратным наклоном
rib - рыбина (элемент набора)
rib - топтимберс
rig - вооружение, оснастка; вооружать
rigger's screw, rigging screw - винтовая стяжка, стяжной замок
rigging - такелаж
rigging screw, am. turn buckle, rose knot - кноп "роза"
rigging seizing - стягивающийся бензель
right of way - право дороги
right of way boat - лодка имеющая право дороги
right-handed cordage - тросы прямого спуска правой свивки
righting / heeling moment - спрямляющий / кренящий момент
righting moment - восстанавливающий момент
ring - кольцо, рым; люверс на парусной доске; замок трапеции
ring end - конец якоря, где расположен рым
ring frame - рамный шпангоут
rise of floor - подъем днища, килеватость
roach - серп (часть паруса, расположенная за прямой, соединяющей углы)
roads, road(stead) - рейд
roband - риф (на парусе)
rocket - ракета (сигнальная)
rocking - раскачивание судна, рокинг
rod - тяга, рычаг, проволока; удочка;
roll tack - поворот "перекатом"
roll, rolling - бортовая качка
roller - бегунок, роульс
roller genoa - генуя с системой закрутки
Rolling Hitch - плоский штык
rolling stabilization - стабилизация бортовой качки
rope - трос
rope-ladder - штормтрап, веревочная лестница
ropemaker - такелажник
rope-walk, rope-yard - канатная фабрика
rope-yarn - каболка
rope-yarn knot, spunyarn knot - каболочный узел
roping-twine - крученая нить
rotating arm tests - испытания на ротативной установке
rotating arm tests - циркуляционные испытания

roto molding - формование методом намотки
round - огибать
round seam - круглый шов
round seizing - круглый бензель
round sennit - круглая оплетка
round the buoy - обходить буй
round the cans race - гонка вокруг буйков
Round turn with two half-hitches - штык со шлагом
rounding - огибание знака
roving, woven roving - жгутовая ткань, ровинг
row - грести
rowing - гребля
rowing, pulling - гребля на шлюпке
rowlocks - уключина
rub rail - изнашиваемый привальный брус, протектор
rubber - резина
rubber raft - надувной плот
rubbing strake - привальный брус, бархоут
rubbing strips - буртик
rudder - руль, перо руля
rudder angle - угол перекладки руля
rudder blade - перо руля
rudder stock - баллер
rudder system - рулевое устройство
rudderpost - рудерпост
rudder-quadrant - квадрант руля
rule - правило
rule induced distortions - искажения, вызванные правилами обмера
ruler - линейка
rules` infringement - нарушение гоночных правил
runner (lee, weather), free wind - бакштаг (подветренный, наветренный)
running - плавание полными курсами
running figure of eight knot - затяжной фламандский узел
running knot - затяжной узел
running rigging - бегучий такелаж
running trim - ходовой дифферент
rust - ржавчина
rust-chipping - выкрашивание от ржавчины

S

sacrificial anode - жертвенный анод (при электрохимической защите)
safety - безопасность
safety certificate - свидетельство о безопасности судна
safety harness - страховочный пояс
safety line - страховочный конец
safety-lamp - безопасная лампа
sagging - прогиб (корпуса судна на вершине волны)
sail - парус, идти под парусом
sail area - площадь парусности
sail bag - парусный мешок
sail inventory - перечень парусов
sail number - номер на парусе
sail on broad - идти в бакштаг
Sail Plan - план парусности
sail propulsion - движение под парусом
sail through the lee - обойти с подветренной стороны
sail track - рельс для подъема паруса на мачте
sail upright - идти без крена
Sailboard - Парусная доска

sailboat - парусная лодка, яхта
sailing / motor yacht - парусная / моторная яхта
sailing chart - путевая карта
sailing course - гоночный курс
sailing instruction - гоночная инструкция
sailing method - техника плавания под парусом
sailing vessel, sailing boat - парусное судно, парусная яхта
sailing yacht lines and design ratios - обводы и проектные соотношения парусной яхты
sailmaker - мастер-парусник
sailmaker's darning - починка парусов
sailmaker's hook - парусный крючок
sailmaker's splice - сплесь парусного мастера
sailmaker's twine - парусная нитка
salute - приветствие
sand paper - шлифовальная (наждачная бумага (шкурка)
sandwich construction - трехслойная (сэндвичевая) конструкция
sandwich buckling / crimping / wrinkling / dimpling - выпучивание / смятие / расслоение / сморщивание сэндвича
sanitary pump - санитарный насос
satisfy a protest - удовлетворить протест
scaling, scaling problem - масштабный эффект
scantlings - набор
scooner - шхуна
scoop - черпак
score board - табло
scoring system - система подсчёта очков
scow - скоу (тупоносый озерный швертбот)
screw current - бурун от вращения винта
screwdriver - отвёртка
scull, sculling - работа рулем для придания скорости, скалинг
scupper, hole - желоб
scuppers - шпигаты
sea - море
sea performance - ходовые качества
sea waves theory - теория морского волнения
seacock - кингстон
seakeeping ability - мореходные качества
seal - герметик
sealant - герметик, уплотнитель
seam - шов
seamanship - мореходное искусство, мастерство судовождения
seamanship - морская выучка
seas - волны
seasickness - морская болезнь, укачивание
sea-watch - походная вахта
seaway, on a seaway - волнение, на волнении
secondary bonding - установка деталей насыщения на отформованный корпус после его отверждения
Secretary of the jury - секретарь жюри
section - сечение (корпуса яхты)
sections - сечения по шпангоутам
sections forward of amidship - сечения в нос от миделя
securing cargo - крепление груза
seizing stuff - бензельный трос
seizing wire - бензельная проволока
self bailing cockpit - самоотливной кокпит
sennit - плетенка
service-leather - кожаная оплетка
serving mallet - мушкель
serving-board - полумушкель
set of hull lines - теоретический чертеж
sewing-machine - швейная машина
sewn seam plywood - фанера со сшивкой по швам

sextant - секстан
shackle - смычка цепи, скоба
shackle - такелажная скоба, мочка, карабин
shaft tunnel - тоннель гребного вала
shake out - отдать риф
sharpie - шарпи
sharply raked bow - резко наклоненный нос
sharply raked transom - резко наклоненный транец
shear - сдвиг
shear strength - прочность на сдвиг
sheave - шкив
sheep's shank - колышка
sheer - линия борта
Sheer Plan - проекция "Бок"
sheer plan / body plan / half breadth plan - проекции бок / корпус / полуширота
sheet - шкот; выбирать шкот
Sheet Band - шкотовый узел
shelf - шельф (элемент набора)
shelter-deck - навесная палуба
shelter-decked vesse - шельтердечное судно
shelves and drawers - полки и шухлядки
shifted mark - смещённый знак
shifting - перетяжка судна (с места на место)
shifting wire, hauling wire, warp - бросательный конец
ship - судно, корабль
Ship Teory - теория корабля
ship yard - судостроительная верфь
ship-building - судостроение
ships articles - судовая роль (список экипажа торгового судна)
ship's bell - судовой колокол
ship's carpenter - судовой плотник
ship's documents - судовые документы
ships hospital - лазарет
shipwright - кораблестроитель, корабел
shoal - мелкий
shoal draft - мелкосидящий
shoal draft boat - мелкосидящая лодка
shock cord - риф-штерт
shop motions hydrodinanical theory - гидродинамическая теория качки корабля
short / prolonged blast - короткий / длинный гудок
short chord high performance keel - высокоэффективный киль с короткой хордой
short chord keel - узкий киль (с короткой хордой)
short splice - короткий сплесень
shorten a course - сократить дистанцию
shorten a sling - укоротить строп
shortened course - дистанция сокращена
shortened course - сокращённая гонка
shortening - сокращение дистанции
short-linked chain - цепь с короткими звеньями
Shove off! - Отваливай! (команда отходящему судну)
shroud (lower, upper) - ванта (нижняя, верхняя)
shroud plate - вант-путенс
shroud-laid rape - свитый из четырех стрендей
shroud-laid rope - четырехпрядный трос
side deck - потопчина
side stringer, side - бортовой стрингер
side tank - бортовой отсек
side tank, wing tank - бортовая цистерна
sidelight / sternlight / masthead / all-round light - бортовой / гакабортный / мачтовый / круговой огонь
sides - борта
signal - сигнал
signal board - сигнальный щит

signal flag - сигнальный флаг
signal halyard - сигнальный фал
signal shape-figure - знак сигнализации
signal yard - сигнальный рей
silica filler - силикатный наполнитель
similitude - подобие
sinkage - затапливание, притапливание, погружение
sinker - синкер (разновидность парусной доски)
sisal hemp - сизальская пенька
sister ship - однотипное судно, систершип
sister-hooks clip-hooks, match-hooks - храпцы
sit out - откренивать
sixfold security - шестикратный запас прочности
skeg - скег, плавник
sketch of the course - схема дистанции
sketching, preliminary sketching - предварительное эскизирование
skid resistant - нескользящий
skiff - челн, лодка-скиф
skin - обшивка, оболочка
skin friction - поверхностное трение
skipper - шкипер
skirt batten - лата нижняя (у парусной доски)
skylight - световой люк
slack - слабина
slack away, veer - травить, вытравливать
slackwater, turn of stream - стояние прилива (отлива)
sleeve, luff sleeve - мачт-карман
slide, traveler - ползун, каретка
slight dip in the sheer line helps the racery look of the boat - линия борта: слегка наклоненная линия борта придает судну черты гоночной яхты
sling for a barrel - бочечный строп
slipped knot - любой узел с петлей, который легко развязывается
slipped reef knot - рифовый узел (т.е. прямой узел с петлей)
smoke signal - сигнал пожарной тревоги
snaphackle - карабин, скоба с защелкой
snatch block - блок канифас
snatch cleat, fair lead - крепежная утка
soft-laid, slack-laid - крепить со слабиной
solar cell - солнечная батарея
sole - пайол
Soling - Солинг
sound signal - звуковой сигнал
sounding - промер глубины
sounding pipe - переговорная труба
spacing - шпация
spade rudder - консольный руль
span - шпрюйт; размах крыла
Spanish burton - испанские, хват-тали
spar - рангоут
spare bower anchor - резервный становой якорь
spark plug - свеча зажигания
special cargo - специальный груз
species of wood - сорта, породы древесины
spectator - зритель
speed - скорость
speed calculations - расчеты ходкости
speed enhanced by water ballast shots the vessels through the waves, not over them - балласт: обусловленная применением водяного балласта скорость приводит к прохождению яхтой сквозь волны, вместо того чтобы всходить на них
speed made good - скорость относительно берега
speed made good to windward - скорость продвижения на ветер на лавировке
spinnaker - спинакер
spinnaker boom fitting - оковки спинакир-гика

spinnaker pole chocks - крепления спинакер-гика на палубе
spinnaker with wide-rounded leech - спинакер с большой кривизной боковых шкаторин, спинакер с "ушами"
splash board - брызгоотбойник, волнорез, комингс
splice - сплеснивание, сплесень
split pipe - полутруба (профиль)
sponson - редан
spontaneous combustion - самовозгорание
spot - прожектор
spray hood - козырёк брызгозащитный
spray molding - формование методом напыления
spraygun - распылитель
spreader - краспица
spreader root - стакан краспицы
spring - пружина, рессора
spring line, sprit - шпринг
sprit rigging - шпринтовое вооружение
sprit sail - шпринтовый парус
spruce - спрус (канадская ель)
spun-yarn - шкимушка
squally wind - шквалистый ветер
square sail - прямой парус
stability - остойчивость; устойчивость; устойчивость стержня при сжатии
stability at large angles of heel - остойчивость на больших углах крена
stainless steel bow pulpit - носовой релинг из нержавеющей стали
stainless wire - нержавеющая сталь
stanchion - леерная стойка
stanchion socket / base - гнездо / основание леерной стойки
Stand by mooring ! - Приготовиться к швартовке!
stand on vessel - судно, имеющее право дороги
standing / running rigging - стоячий / бегучий такелаж
standing part - коренная часть
standing rigging - стоячий такелаж
Star - Звездник (клас яхт)
star knot - кноп "звезда"
starboard - борт правый
starboard / port tack - правый / левый галс
starboard tack yacht - яхта, идущая правым галсом
start line, starting line - линия старта
starter - стартующая яхта
starting - сигнал "старт открыт"
starting area - зона старта
starting line mark - знак стартовой линии
starting procedure - стартовая процедура
starting vessel - судейское судно на старте
starting yacht - стартующее судно
station - сечение корпуса по шпангоуту
stay - штаг
staysail - стаксель
steady wind - постоянный ветер
steel cable - стальной трос
steel ship - судно со стальным корпусом
steer - управлять, рулить
steerageway - скорость, на которой яхта управляется
steering wheel - штурвал
steering nozzle - насадка поворотная кольцевая
steering nozzle - поворотная насадка
stem - штевень
stem, bow - форштевень
stemhead - верхняя часть форштевня
step, mast step - степс мачты
stepped - реданный
stepless - безреданный

stern - корма
stern frame, stern-post - старнпост
stern light - кормовой (гакабортный) огонь
stern pulpit - кормовой релинг
stern pulpit seat - сиденье на кормовом релинге
stern rope - кормовой швартов
stern wave - кильватерная волна
sternpost - ахтерштевень
sternrope / headrope - кормовой / носовой швартов
sterntube, shaft boss - дейдвудная труба
sternway - задний ход
stevedore - стивидор
steward - стюард
stiff - остойчивый
stock-anchor - штоковый якорь
stop - короткий шкертик для прихватки паруса
stop slackening - задержать
stopper - стопор
stopping a leak - остановить течь
stopwatch - секундомер
storm - шторм
storm bridge, cat's - переходный мостик
storm sails - штормовые паруса
stove with oven - плита с духовкой
stowage - складирование, погрузка
strait / hollow garboard - прямая / вогнутая раковина
strake - пояс обшивки
strand - прядь (троса), стренд
stranded - свитый из прядей или стрендей
stray-line - часть лаглиня ручного лага до нулевой марки
streamlined body - обтекаемое тело
strength - прочность
strengthening for ice - противообледенитель, система противообледенения
stress - напряжение
stretch - галс курсом бейдевинд
stringer - стрингер
strip planking - обшивка на пазовых рейках
strop and toggle - стройка с клевантой
strop, sling - строп
structure of water flow near the ship's hull - структура потока воды около корпуса судна
strut - распорка, реек, аутригер, гик переднего паруса; кронштейн, стойка
stud-chaim cable - цепь с контрфорсами
stuffing box - сальник
sub planing - переходный режим (движения судна)
subdivision - непотопляемость
substitute flag - флаг заменяющий
substitute - заменяющий вымпел
suction - разрежение
sump, sump tank - грязесборник, сточная цистерна
sundeck - верхняя прогулочная палуба
superstructure - надстройка
superstructure - рубка, надстройка
surface - поверхность
surface finishing systems - системы отделки поверхностей
surfing - серфинг
survey - осмотр, обследование, промер
suspended race - прекращённая гонка
swage - наконечник троса в виде опрессовки
sway, surge - горизонтально-поперечные перемещения судна
Swedish spike - свайка, шведская свайка
sweep - стреловидность (крыла)
sweep effect - эффект размахивания
sweepings - мусор

swim ladder - трап для купания
swim platform - платформа для купания
swivel - серьга, вертлюг
synthetic rope - капроновый трос
synthetic ropes - синтетические тросы
4:1 mainsheet system - гика-шкот с системой 4:1
systematic yacht hull series - систематическая серия корпусов яхт

T

Table of Offsets - таблица ординат
table of weights - таблица весов, нагрузка масс судна
tack - галс; поворот оверштаг; галсовый угол
tack / clew reef line - риф-шкентель галсового / шкотового угла
tack horn - рог для крепления галсового угла паруса
tack ship - делать поворот, оверштаг
tackle - таль
tackle Matthew Walker (knot) - кноп Метью Волкера, кноп без пробивки
tactics - тактика
taffrail log - вертушечный лаг
tail - корма парусной доски
take on water - набирать воду
takedown - уборка паруса, "гашение" спинакера
tang fittings - путенсы вант и штагов на мачте
tank - опытовый бассейн; цистерна
tank tests - испытания в опытовом бассейне
tankage - бункеровка; цистерны
tanker - танкер, наливное судно
tanktop, inner bottom - внутреннее дно, второе дно
taped seam plywood construction - конструкция из фанеры с проклейкой швов полосами стеклоткани
taper - конус, сужающаяся часть
taper ratio - конусность
tarpaulin - брезент, просмоленная парусина
tarred rope - просмоленный канат
task, design task - задание на проектирование
T-bar - тавр (профиль)
teak-rail - тиковый релинг
team - команда
team captain - капитан команды
teardrop - Отрывающаяся капля (тип парусной доски)
technical committee - технический комитет
technical delegate - технический делегат
telltale, tel-tail - колдунчик
template - обмерный шаблон
tender (Dinghy) - бортовая моторная лодка, тузик; тендер; валкий, нестойчивый
tension - растяжение
terminal, terminal fitting - наконечник троса
tests - испытания, опыты
the transferred rapid motion - перенесённая гонка, см. отложенная гонка
theory of planning motion - теория глиссирования
thickener - наполнитель, загуститель
thimble - коуш
thole pin - гнездо уключины
threefold purchase - гини с блоками в шесть шкивов
three-stranded rope - трехрядный трос
throat - верхний галсовый угол
throat halyard - гардель
throttle - дроссель
throwing apparatus - устройство для подачи линя line

thrust - упор (двигателя)
thrust / torque coefficient - коэффициент упора / момента
thwart - банка на гребной шлюпке
tide - приливно-отливные явления
tie - равенство результатов
tiller - румпель
tiller crossbar - траверса, поперечный румпель на катамаранах
time limit - контрольное время
time-charter - фрахтование судна на определенный срок
tip vortex - концевой вихрь
tippy, crank, tender - валкий, нестойчивый
to answer the helm - слушаться руля
to back the sail - выносить парус на ветер
to belay a rope - крепить конец (на кнехтах)
to break free from moorings - сорвать со швартовов
to bring a yacht to an even keel - ставить яхту на ровный киль
to bunker - бункероваться
to cancel / stop / suspend the race - отменить / прекратить / отложить гонку
to define the ship's hydrodynamic drag - определять гидродинамическое сопротивление судна
to drag an anchor - дрейфовать на якорю
to ease, ease away, lower away - травить, давать слабину снасти
to empty holding tanks - опрощать сточные цистерны
to equip a yacht - оснащать яхту, вооружать яхту
to exhibit lights prescribed - выставлять предписанные огни
to fall off, pay off - стихать
to fly the pennant - нести вымпел
to furl / lower / let go / set / gybe the sail - укладывать/опускать/травить/ставить/ перебрасывать парус
to gain / loose speed - набирать / терять скорость
to get out of hand - выходить из-под контроля
to hank on - закрепить парус карабинами
to heave up the anchor - выбирать якорь
to hoist - поднимать
to let go the anchor - отдавать якорь
to lie at anchor - стоять на якорю
to move the helm up / down - переключать руль на / под ветер
to pass clear - расходиться "чисто"
to perform the engineering calculations used in ... - выполнять инженерные расчеты используемые в ...
to reef away, to let out a reef - отдавать рифы
to reef in, to take in a reef - брать рифы
to reverse the course - ложиться на обратный курс
to round the mark - огибать знак
to sail by the wind / closehauled / free - идти в бейдевинд / крутой бейдевинд / бакштаг
to slip anchor chain - вытравить (обрубить) якорную цепь
to steer - вести судно
to stow - штивать
to suffer steering failure - перенести поломку рулевого устройства
to tack windward / under lee - привести / увалиться
to take up the slack - выбирать слабину
... to various stages of completion - на разных стадиях готовности
to weigh anchor - сниматься с якоря
toe rail - леер ножной, фальшборт
toggle - оковка U-образная
toilet - туалет, санузел, гальюн
ton - тонна
tonnage - тоннаж, вместимость судна
tons deadweight - тонны дедвейта
top - топ, верх
topping lift - топенант
topping lift - топенант, гика-топенант
Tornado - Торнадо
torpedo boat - торпедный катер

tournament table - таблица результатов
tow boat - буксир (судно)
tow rope, towline - буксирный трос
Tow us to the harbour! - отбуксируйте нас в гавань!
tow, ground tow - пакля, очесы
towing alongside / astern / pushing ahead - буксировка лагом / за кормой/ толканием
towing instructions - инструкция по буксировке
towing tank tests - буксировочные испытания в бассейне
trailer - трейлер
trailerable - перевозимый на трейлере, трейлерный
trailing edge - выходящая (задняя) кромка крыла
trailing edge - выходящая кромка крыла
training ship - учебное судно
training site - место тренировки
transom hung rudder - навесной руль на транце
transom - транец
transom rake - наклон транца
transverse - поперечный
transverse bulkhead - поперечная переборка
transverse metacentric stability - поперечная метацентрическая остойчивость
transverse stability - остойчивость поперечная
trapeze - трапеция
Trapezoidal / Simpson's rule - правило трапеций / Симпсона
traveller control - оттяжка каретки
trawl - трал
trawler - траулер
treatment system - система утилизации (сточных вод)
trends in interior design - направления в дизайне интерьера
trestle, support cockpit - козлы, сектор гика
trial trip - ходовые испытания
triangle course - треугольная дистанция
trim - выбирать (снасть), настройка; перемещение балласта
trim by the bow - дифферент на нос
trim by the stern - дифферент на корму
trim difference - дифферент
trimaran - тримаран
trip buoy - томбуй
trough - подошва, ложбина (волны)
true course - истинный курс
true wind - истинный ветер
trunk, centerboard trunk - швертовый колодец
trysail - трисель
T-shaped cockpit - Т-образный кокпит
tuck - переход борта в подзор кормы
tuck - пробивка (в такелажных работах)
tug cleat - тяговый стопор для парусной доски
tumble home, tumblehome - завал бортов
tuning - настройка
tunnel blockage - эффект стесненности потока в трубе
tunnel, wind tunnel - аэродинамическая труба
turbulence - турбулентность
turbulence stimulator - турбулизатор
turk's head - турецкая оплетка
turk's head of five parts - турецкая оплетка из пяти частей
turk's head of three parts - тройная турецкая оплетка
turtle, to turtle - опрокидываться кверху днищем (о швертботе)
tween deck - твиндек
twing - оттяжка, служащая для настройки шкотов спинакера
twist - скручивание паруса, твист
typhoon - тайфун

U

ultimate stability - остойчивость предельная
una rig - вооружение типа кэт
under oars - на веслах
under sail - под парусом
undercanvassed - недогруженный парусами
underside (of the deck) - подволока, обратная сторона палубы
underwater volume distribution - распределение водоизмещения по длине
underway - на ходу
universal joint - универсальный шарнир (для крепления паруса к парусной доске)
unloading pilot ladder - лоцманский трап
unsportsmanlike conduct - неспортивное поведение
uphaul - стартшкот (у парусной доски)
uphill - против волны
upright - прямой, посадка судна прямо на ровный киль
upright resistance - сопротивление в прямом положении без дрейфа
upsetting / righting moment - опрокидывающий / восстанавливающий момент
upsetting moment - опрокидывающий момент
upwind - против ветра
usable space - полезный объем



V

vacuum - вакуум
vacuum bagging - формование методом вакуумного мешка
vacuum molding - вакуумное формование
valve - вентиль
vang - гика оттяжка
vang (boom) - оттяжка (гика)
variable densities foam core - пенопластовый наполнитель переменной плотности
variable pitch propeller - винт переменного, регулируемого шага
various wave headings - разные курсы относительно волны
varnish - лак
V-bottom - днищевые обводы типа "глубокое V"
V-bottom hull - корпус типа глубокое V
veneer - шпон
vent, fan - вентилятор, вентиляционная система
vessel - судно
vessel of less than 12 metres in length - судно длиной менее 12 метров
vessel restricted in her ability to maneuver - судно ограниченное в возможности управляться
victory ceremony - церемония награждения
visibility - видимость
visibility, steering visibility - обзор по курсу
visual signal - визуальный сигнал, оптический сигнал

W

wake - кильватер, кильватерная струя
wakeboard - вейкборд, доска для катания за катером
walk belaying pin - стопорный болт, шкворень
wall, wall knot - "колесо" (в кнопе)
warm / cold front - фронт теплый / холодный
warm-up - разминка
warning - предупреждение (сигнал)
warp - основа (ткани)
warping capstan - швартовный шпиль

... was contracted to build ... - контракт: с ... был заключен контракт на постройку ...

washing - промывка, обмывка

watch, lookout - вахта

watchman - вахтенный матрос

Water ! - оклик, означающий "Место для поворота!"

water gripping sponson - продольный редан

water logged - держаться на плаву с помощью плавучего груза

waterballast - жидкий балласт

waterline - ватерлиния

waterline length (LWL) - длина по ватерлинии

watermaker - опреснитель

waterproof - водонепроницаемый

waterstart - старт из воды (на парусной доске)

wave - волна; парусная доска типа "вэйв"

wave crest / trough - вершина / подошва волны

wave crests - гребни волн

wave induced yawing moment - момент рыскания, вызванный волнением

wave maker - волнопродуктор

wave making - волнообразование

wave-induced - вызванный волнением

wavepiercer - протыкатель волн

wear - делать поворот через фордевинд

weather - погода; используется в значении "на ветер"

weather forecast - прогноз погоды

weather-deck - открытая палуба

weatherliness, seaworthiness - мореходность

wedge shaped hull form - клиновидные формы корпуса

wedge, stern wedge - подпорный клин (на кормовой части днища катера)

weidhing anchor - подъем якоря

weight - вес

weight of wet - вес мокрой одежды

weld metal deposition - сварочные деформации

welded boat - сварное судно

welding - сварка

wet laminate - ламинат пропитанный, "мокрый"

wet suit - водонепроницаемый костюм

wetted surface - поверхность смоченная

wetted surface - смоченная поверхность

wheel steering - штурвальное управление

wheelhouse - рулевая рубка

when yachts are in a seaway, their relatively long ends are alternately immersed and emerged - свес: когда яхты идут по волнению, их относительно длинные свесы поочередно всплывают и погружаются

wherry - веревя, небольшая гребная шлюпка

whinch handle - рукоятка лебедки

2-speed selftailing winch - двухскоростная лебедка с самозахватом

whipping coil - укладка троса в бухту

whipping synthetic canvas sail - синтетический брезент

whisker pole - мартин-гик, выстрел бушприта; выстрел

whistle - давать свисток

whistle - свисток

white lead - свинцовые белила

white rope - бельный (несмоленный) трос

white spirit - уайт-спирит

wide beam - ширина большая

win - выиграть гонку

winch - лебедка

wind - ветер

wind broadside - боковой ветер

wind direction - направление ветра

wind indicator - анеморумбометр

wind instruments - ветроизмерительные приборы

wind shadow - ветровая тень

wind tunnel - труба аэродинамическая
wind tunnel sail data - результаты испытаний парусов аэродинамической трубе
wind velocity - скорость ветра
windage drag, windage - ветровое сопротивление
windlass - брашпиль, шпиль
windsurfer - виндсерфер
windward - наветренный
windward / downwind start - старт против ветра / по ветру
windward helm - наветренный руль, тенденция яхты к приведению
windward mark - наветренный знак
windward performance - ходовые качества на острых курсах
windward side - наветренная сторона
windward tactics - тактика лавирования
windward yacht - наветренная яхта
windward/leeward race - гонка по дистанции "петля"
wing - крыло
wing and wing - постановка парусов "бабочкой"
wing keel - киль с "крыльями"
wing mast - мачта-крыло
wings - крылья по бортам швертбота для откренивания
winner - победитель
wire - трапеция; трос стальной
wire to wire tack - поворот, когда до и после смены галса вывешиваются на трапецию
wireless operator - радист
wire-rigging - стальной такелаж
with board up - с поднятым швертом
withdrawal - отказ участника от соревнований
witness - свидетель
wood - древесина
wood boat construction - конструкция судна из дерева
wood deck - деревянная палуба
wooden needle - свайка
wooden spar - деревянный рангоут
working boat - рабочая шлюпка
working load - рабочая нагрузка
working part, hauling part - ходовой конец
world championships - чемпионат мира
worm - углубление между прядями
worming - тренцевание
wreck - кораблекрушение
written permission of panel of judges - письменное разрешение судейской коллегии

X

xebec - шебекка (тип парусного судна на Средиземном море)

Y

yacht - яхта
yacht breaking the rules - яхта, нарушившая правила
yacht class - класс яхт
yacht clear ahead / astern - яхта чисто впереди / позади
yacht club - яхт-клуб
yacht considered taken start - яхта, считающаяся стартовавшей
yacht design - проектирование яхт
yacht of protestors - яхта, подавшая протест
yacht to be overtaken - обгоняемое судно
yacht weight - вес яхты
yacht which did not start in the race - яхта, не участвовавшая в гонке
yachting - парусный спорт, яхтинг

yachtsman - яхтсмен
yachty - по-яхтенному
yard end - нок реи
yard, cross tree - рея
yaw - рыскание, дрейф
yawl - иол
yield - текучесть, упругость



Z

zinc-protection - цинковое покрытие
zone - зона
zones - пояса, зоны